

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 25 (1937)

**Heft:** 506

  

**Artikel:** Carnet de la quinzaine

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-262752>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

Herisau et Teufen, fin août 1937.

### MESDAMES ET CHÈRES ALLIÉES,

Nous avons la joie de vous inviter à notre XXXVI<sup>e</sup> Assemblée générale, qui aura lieu à Bâle, les 2 et 3 octobre. La lettre d'invitation des Sociétés bâloises et le programme ci-joints vous donneront toutes les indications nécessaires. Les autorités de Bâle nous offrent pour la séance de samedi la salle du Grand Conseil, à l'Hôtel de Ville (place du Marché), pour le dimanche matin on nous a réservé la Salle du Chapitre (Münstersaal), au Bischofshof, tout près de la Cathédrale. Les Sociétés bâloises nous convient à une soirée familière dans la Maison paroissiale de Saint-Jean, dans la banlieue, et le banquet sera servi au restaurant du célèbre Jardin zoologique. Nous sommes persuadées que la variété extérieure de cette assemblée sera un attrait de plus pour les déléguées et les amies de notre Alliance.

Les sujets de conférence proposés par nos Sociétés étant trop nombreux pour que nous puissions donner suite à tous les vœux, nous avons choisi ceux qui nous paraissent les plus appropriés à l'heure présente. L'an dernier déjà, l'on nous avait demandé de faire parler une personne compétente de l'influence négative que la presse exerce sur la jeunesse par ses comptes rendus d'accidents et de crimes. Ce vœu ayant été répété cette année-ci, nous tâcherons de traiter cette question sous ses différents aspects.

Un autre vœu exprimé par nos Sociétés concerne l'éducation nationale et civique, et certes nous ne pouvons rester indifférentes à ce problème.

Samedi, après les rapports statutaires, seront faites des communications sur le problème des prix et sur nos relations avec le Conseil international des Femmes.

À l'ordre du jour de notre Assemblée des déléguées, vous retrouvez la révision de l'article 8 de nos statuts, demandée l'an passé par la Centrale féminine de Saint-Gall. L'article modifié entraîne nécessairement une modification de l'article 6. Ces deux articles seraient ainsi libellés de la façon suivante:

Art. 6. — Toute Société faisant partie de l'Alliance doit se faire représenter à l'Assemblée générale annuelle. En cas de nécessité, deux Sociétés pourront envoyer la même déléguée.

Les membres du Comité de l'Alliance ne peuvent pas représenter de Société.

Art. 8. — Chaque Société faisant partie de l'Alliance, qu'elle soit Société autonome, Centrale ou Section, sera représentée aux Assemblées générales par une mandataire officielle ayant droit de vote.

Ont droit de vote également les Présidents des Commissions ou leur représentant. La Présidente de l'Alliance détermine les voix. En cas de propositions urgentes adressées directement à l'Assemblée générale, les membres du Comité ont droit de vote.

Vous connaissez les raisons de cette modification, raisons invoquées par la Centrale de St-Gall. Elle estime que le Comité, qui a déjà étudié et préparé les questions à l'ordre du jour des Assemblées, devrait abandonner le vote aux déléguées des Sociétés. Une exception serait faite pour les votations concernant les motions d'urgence envoyées directement à l'Assemblée générale et dont les Sociétés n'auraient pas eu connaissance à temps.

L'interdiction aux membres du Comité de représenter une Société devrait entraîner les Sociétés à s'adresser plus directement aux Assemblées générales.

La révision avait été acceptée l'an dernier à une forte majorité, mais pour qu'elle entre en vigueur, il faut une seconde votation.

Avec cette circulaire vous recevez votre carte de déléguée. Cette carte doit être échangée, avant l'Assemblée, à l'entrée de la salle du Grand Conseil, contre la carte de vote bleue.

Nous serions reconnaissantes aux Sociétés qui ne se font pas représenter de nous en prévenir. Notre caisse de voyage, à laquelle vous pouvez avoir recours permet aux Sociétés financièrement faibles d'envoyer une déléguée. Les demandes de subvention devront être adressées avant l'Assemblée générale à la trésorière, Mme Schoenauer-Regenass, Pfaffenlohweg, 49, Riehen près Bâle.

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'entrée dans l'Alliance de quatre nouveaux membres. Ce sont:

Schweizerischer Frauenturnverein;  
Frauen-Armenverein Teufen;  
Frauenhilfe des Advent-Wohlfahrtswerkes der Gemeinshaft der Adventisten in der Schweiz.  
Société d'utilité publique des femmes suisses, Section de Heiden.

Nous leur souhaitons une cordiale bienvenue et espérons une heureuse rencontre des anciens et des nouveaux membres à notre Assemblée de Bâle.

Veuillez recevoir, chères Alliées, nos meilleures salutations.

Pour le Comité:

La Présidente: C. NEF.

La Secrétaire: A. RECHSTEINER.

### Invitation des Sociétés bâloises

Bâle, fin août 1937.

### MESDAMES,

Il y aura bientôt vingt ans que l'Alliance a siégé à Bâle. Un laps de temps considérable! Aussi les Bâloises seront-elles doublement heureuses d'accueillir leurs sœurs de toute la Suisse dans notre « coin frontière ». Nos douze Sociétés affiliées à l'Alliance feront de leur mieux pour vous rendre le séjour au bord du Rhin agréable et intéressant, et pour vous offrir tout ce qu'on peut mettre d'instructif et de délassant dans une journée et demie.

Pour les délibérations de samedi, notre Gouvernement nous offre l'Hôtel de Ville; dimanche matin, nous siégerons dans la salle du chapitre, au-dessus du cloître, à l'ancien Palais épiscopal; ainsi vous apprendrez à connaître une partie du Vieux-Bâle. Le dimanche après-midi est destiné, — selon vos possibilités, — à la visite du Jardin zoologique et du Musée des Beaux-Arts, ou encore à une excursion sur le Rhin jusqu'au Waldhaus, dans la Hardt.

Faites-nous le plaisir d'arriver en foule et montrez-nous par là que, malgré notre éloignement extrême, vous nous estimez et nous aimez comme vos fidèles collaboratrices et « honnêtes confédérées ».

Au nom des Sociétés bâloises affiliées à l'Alliance:

La Centrale féminine des deux Bâles.

\* \* \*

Nous vous recommandons les hôtels suivants en vous priant de retenir directement vos chambres:

Prix de la chambre avec petit déjeuner et service.

### Près de la gare:

Schweizerhof	Fr. 8,80
St.Gothard et Terminus	» 6,60
Fortuna	» 5,50
Bernerhof-Parkhôtel	» 5,50 à 6,60

Id. Comité pour la Paix et le Désarmement des Organisations féminines internationales, 20 h. 30, séance privée des déléguées. (Palais Wilson).

### Lundi 10 septembre:

GENÈVE: Comité de Liaison des Organisations féminines internationales, Hôtel des Bergues, 20 h. 45; Réception offerte aux femmes membres de délégations à l'Assemblée de la S. d. N.

### Judi 23 septembre:

LAUSANNE: Cartel Romand d'Hygiène sociale et morale, Assemblée d'automne, 11 h. 30 (Hôtel Beau-Séjour), Ordre du jour: Matin: affaires administratives; 13 h.: dîner en commun; 14 h. 30: La protection de la famille dans sa santé dans sa vie morale et sa fonction éducative, dans sa vie économique. Exposés suivis de discussion.

### Mesdames, pour vos renseignements

sur achat et location d'immeubles au Tessin, adressez-vous en confiance à l'agence

**"VOLUNTAS"**  
A LUGANO (Fondée en 1896)  
(Timbre p. réponse) Prop. Mmes Volonteri.

### De la classe enfantine à la Maturité

Externat, demi-externat, internat

### ECOLE DUMUID

43 bis, r. de Lyon - Tél. 27.560  
Apprentissage commercial rapide et approfondi: 32 h. par semaine pour 60 fr. par mois. Demandez la liste des cours.

IMPRIMERIE RCHTER. — GENÈVE

### A 10 minutes de la gare:

Baslerhof, Hospice, situation avantageuse, Aeschenvorst, 55 Home de la gare des « Amies de la jeune fille », Steinentorberg » 4.40

### A 20 minutes de la gare:

Hôtel de la Croix-Bleue, Petersgraben » 5.—

Pour obtenir des logements gratuits, dont un certain nombre sont à notre disposition, veuillez vous adresser à Mme Burkhardt-Matzinger, Feierabendstrasse, 10.

Pour le dîner au Jardin zoologique (Bachtelstrasse 75), veuillez vous inscrire jusqu'au 1er octobre chez Mme Hockenjos, Steingraben 58. Prix: 3 fr., service compris. Tram, départ place du Marché, Nos 8 et 18, arrêt Steinering.

Prix d'entrée au Jardin zoologique, 60 cts. s'il y a 100 personnes, et 80 cts. en cas d'une participation moindre.

Samedi matin, dès 11 heures, il y aura à la gare des dames des Sociétés bâloises pour recevoir leurs hôtes. Un bureau de renseignements y sera organisé; on y trouvera les billets de logement et les cartes de banquet. Des éclaircissements seront à la disposition des arrivantes. Dès 13 h. 30, à l'Hôtel de Ville, on distribuera des cartes de banquet et des cartes de vote. Tram pour l'Hôtel de Ville partant de la gare, Nos 4 et 8.

Samedi après-midi, entre 16 et 17 h., pendant le thé, les femmes abstinences serviront des rafraîchissements bon marché.

Pour le samedi, nous indiquons quelques adresses, où l'on trouvera des repas à prix modiques:

Frauenunion, Pfluggasse;  
Baslerhof, Aeschenvorstadt;  
Gfeller-Rindlisbacher, Eisengasse.

Les lignes de tram conduisant à la Maison paroissiale de Saint-Jean, où aura lieu la soirée familière, sont: en partant de la gare: No 1 arrêt Kannenfeldplatz; en partant de la ville: No 3, avec changement au St.Johannring, de là par No 1 jusqu'à l'arrêt de Kannenfeldplatz.

Le culte à la Cathédrale et dans les autres églises commencera à 8 heures.

Pour l'après-midi du dimanche, nous prévoyons, à côté de la visite du Jardin zoologique, une visite au Musée des Beaux-Arts avec guide, éventuellement une visite au Musée ethnographique et une excursion sur le Rhin au Waldhaus dans la Hardt.

## ATTENTION!!

Le dernier moment est venu pour profiter encore de nos prix avantageux.

Potagers à charbon „LE RÊVE“  
Gaz - Electricité

Une seule adresse „LE RÊVE“

2, RÔTISSERIE J. DUBOUCHET

Facilités de paiement

Nous faisons toutes réparations des potagers et cuisinières à gaz

### L'ÉCOLE DE

## Sténotypie Grandjean

12, r. du Mont-Blanc, Genève - Tél. 29.933

vous prépare aux plus belles carrières, Secrétariats. — Relevé de discours.

Renseignements et leçon d'essai gratuits

Cours le jour et le soir toute l'année.

Suivez les cours par correspondance.

### Ecole d'Études sociales pour Femmes, Genève

Subventionnée par la Confédération

Semestre d'hiver: 26 octobre 1937 - 25 mars 1938

Culture féminine générale.

Formation professionnelle d'assistantes sociales (protectors de l'enfance, etc.) de directrices d'établissements hospitaliers, de secrétaires d'institutions sociales, de bibliothécaires.

Ecole de Laboratrices.

Des auditeurs sont admis à tous les cours.

Pension et Cours ménagers, cuisine, coupe, etc. Formation de gouvernantes de maison au Foyer de l'Ecole (Villa Ange-Jardin).

Prog. (60 cts) et renseign. par le Secrétariat, rue Ch.-Bonnet, 6.

guerre des Sassi Grossi à Giorno. En ma qualité de fervente patriote, j'ai tenu à assister à cette inauguration.

Comme toujours dans ces occasions, nous avons eu cortège, réception, messe de camp, banquet et discours. Ceux de Mgr. Gelmini, et de M. Motta, président de la Confédération ont été spécialement applaudis.

Le soir, une petite fête intime s'est déroulée à la cantine, en l'honneur de M. Motta citoyen du beau Val Leventino, auquel fut offert un portrait artistique, accompagné d'un album contenant les signatures des donatrices. Dans son discours de remerciements, M. Motta fit ressortir les qualités des femmes tessinoises, et émit le vœu « que le jour ne soit plus éloigné, où les femmes pourront jouir des mêmes droits civiques et politiques que les hommes ». Je suis heureuse de vous communiquer ce vœu, auquel je m'associe de tout cœur.

Avec mes salutations cordiales.

FLORA VOLONTERI.

## Le Mouvement Féministe

se vend au numéro

Librairie Payot, rue du Marché, Genève

A l'Union des Femmes, r. Et. - Dumont, 22

A l'Administration, rue Micheli-Du-Crest, 14



## INSTITUT JAKES-DALCROZE

RHYTHMIQUE - SOLFÈGE - Adaptation de la méthode au PIANO

Cours pour professionnels (diplôme), Cours pour amateurs, étudiants et instituteurs.

Cours populaires du soir de Rhythmique et Technique corporelle à prix réduits

Cours combinés de Rhythmique-solfège pour enfants. Jardin d'enfants (4 à 6 ans)

Ouverture des Cours: LUNDI 13 SEPTEMBRE

Inscriptions et renseignements au Secrétariat de 10 h. à 12 h. et de 3 h. à 6 h. (44, Terrassière)



## LE BUREAU TEMPORAIRE DE GENÈVE DE

l'Alliance Internationale pour le Suffrage des Femmes

est ouvert dès le 6 septembre

tous les jours (dimanche excepté)

de 10 h. à midi et de 14 à 18 h.

à côté de l'American-Express

Angle de la rue du Mt-Blanc, N° 7: entrée rue du Cendrier, N° 28

Tél. 28.503

Renseignements. — Adresses. — Journaux féministes. — Organisation de réunions familiales, de causeries, de conférences, etc., sur des questions internationales d'intérêt féminin.



Ce que tout le monde devrait savoir!

C'est ainsi que s'appellent les produits créés en propre par l'USC pour ses sociétaires, et qui se caractérisent par leur excellente qualité et leur bas prix. La coopération est un mouvement d'entraide qui ne vise pas le profit, mais uniquement le bien-être des sociétaires. Les coopératives veulent servir et non gagner. Les grandes entreprises de profit voient donc, dans les efforts coopératifs qui visent à l'intérêt public, une limitation de leur puissance et mettent tout en œuvre pour entraver le développement des coopératives. — Seule la fidélité convaincue et inébranlable des sociétaires pour leur coopérative permettra de parer à ces tentatives hostiles.

UNION SUISSE DES COOPÉRATIVES DE CONSOMMATION (USC), BALE

